

Judithom̄i Utip̄iho Kimandi Judithom̄i Utip̄imandap̄i Nesip̄ihande

Kimandi utip̄imandap̄i Juditho jip̄at̄ipiyahandis̄i ko piw̄iha kom̄iha w̄ind̄i jip̄at̄imaise. Iyataahand̄i kand̄i Matiyuhom̄i piw̄iha usaaha 13:55 haat̄ihun̄i am̄i Maak̄ihom̄i piw̄iha usaaha 6:3 haat̄ihun̄i ahotis̄ihaap̄i is̄ihiya mmon̄iw̄i gw̄inyaawaaw̄i Juditho k̄imo Jisaasihom̄i sainḡiho Mariyaahaatam̄i mwaahoe tiw̄i gw̄inyaawaayopo. Is̄i sandap̄i ko Jisaasihom̄i sainḡiho ipot̄ihore. Kom̄i utip̄ihand̄i ipot̄ihandaat̄ihap̄i Pitaaho is̄ihiya as̄ireti as̄iwa kat̄iwunjoh̄iwaiwaap̄i katat̄i ahiyataise. Aih̄i am̄i Judithoaisangi piw̄iha naas̄ikaap̄i gw̄inyaataat̄i utip̄iho k̄imo jip̄at̄ipiyahore. Is̄i naas̄ikura kimandi utip̄imandap̄i jip̄at̄ipiyahande. Sura jip̄at̄ipaisura k̄inaungwiha 66-67 A.D. hura utip̄imandap̄i kimandi jip̄at̄ipiyahande.

*K̄ima P̄iw̄ima Juditho Utip̄iho
Jip̄at̄ipiya N̄iwusoasisaw̄ihiyai Gaahuraare
Undind̄ihandap̄ihaare*

¹ N̄in̄i Judithon̄in̄i Jisasi K̄iraisihom̄i otip̄ip̄at̄ihon̄ine. Aind̄i n̄in̄i Jem̄sihom̄i sainḡihon̄ine. Sah̄i K̄iraisihom̄i is̄ihiyaat̄i Autaahaat̄iho kom̄ihiyaatimat̄itaat̄iw̄i aim̄i gaatat̄i nasamaat̄i am̄i ko nyam̄i Ap̄iho Autaahaat̄iho maar̄iho nasamih̄i am̄i Jisasi

Kiraisiho jainjatisaw+hiyaatapi utip+ho kimo jipati+paindi nusoasataayo.

² N+n+ sapi gaapundataayo Autaahaat+ho sangi gaahati kasisati jatatamanati jainjatit+ando. Iyati ami ko sangi sami maar+ho omanjiti+hi bipi yat+hi+sit+and+handi nasamit+ando. Nasanyon+hi ami sahi is+hiyaisi maar+ho numwitaat+w+handi waati waati anyaapi kaitaat+wo.

Is+hiya Maip+hiya Autaahaat+hom+hi P+w+hai Nep+hi Ip+hatiw+maitaat+w+hiya Kiraisihom+hi Is+hiyaam+hat+hi Nasohit+handap+haare

³ Nisi nais+hiyaati Kiraisihopi nisa-taiwi gi+wunyaahohiy+hiyaate, N+n+ j+hi p+hi+ndi gw+nyaati waati maaritataayo Autaahaat+ho nyangi jap+hi nanyamaitandi otip+pati kaind+handapi utip+ho sapi jipati+paitondo. J+hi saindihon+nisi wani n+n+ and+itisaiti utip+ho saindi jipati+piyataayo. Sahi kop+hi gi+wunyaahohiy+hiyaatangi gi+wunyaitaat+w+handi Autaahaat+ho nasamind+handi sahi w+ndi namaamapi an+tiwi is+wat+wise. An+tiwi is+wat+wi p+w+ha jaip+pa ami p+w+ha neh+hapa nason+hi kapai nemap+se.

⁴ Sandi apaap+maato, is+hiya sai+w+hiya p+w+ha neh+ha jaiw+ti+ha kati+wun+johiy+hiyaapi aimehura Autaahaat+ho satati katise. Is+hiya sai+w+hiyai Autaahaat+ho neti p+w+hetemahon+hi kiya p+w+ha nepi owet+taapo, tati katisaw+hiya aimi noaat+w+hi sahi Kiraisihopi gi+wunyaahohiy+hiyaatam+hat+hi nasopo. Isiya siya Autaahaat+hoai ahosumwap+hiyaare.

Aiwi ami kiya Autaahaat̄ho neh̄i ko sawa-hometir̄h̄iretap̄i is̄hiyai kiya wapa kamaiwī neh̄ihand̄i gaahand̄i kawind̄ihand̄i nep̄i kiyaami maip̄ihapa ainjotahapetemap̄i ap̄ipaahī maip̄ihapa us̄hiya as̄hiya amb̄ipatī nam̄in̄wī t̄imaamaip̄i kiyawaayopo. Aiwi nyami Awais̄ho Jisasī K̄iraisiho nyangi nyainjatis̄hoai pohip̄iwiwī ahosumwap̄ihiyaare.

⁵ J̄ihura Awais̄ho kaiwaiwaap̄i sahī aim̄i mmon̄iw̄i nases̄ipatahiyaate. Mmon̄iw̄ihiyaat̄itih̄ihand̄i kand̄i sahī kaiwaap̄i jap̄ih̄i gw̄inyaitaat̄iw̄i nin̄i sangi kasatataato. J̄ihura Is̄raher̄ihiyai Autaahaat̄ho jap̄ih̄i numwaat̄i numwaasi yand̄hiwat̄i naihī Isip̄ihand̄i namasi nowaayopo. Aih̄i ami kiyaami usais̄i ipot̄ihura Autaahaat̄ho tiwat̄i nemataise, kop̄i w̄indī baiwī ḡimaawunyaahohiȳihiyai.

⁶ Am̄i sahī aim̄i mmon̄iw̄i gw̄inyaap̄ihiyaate, Autaahaat̄ho kom̄i ot̄ip̄ipatīhiya yam̄ihapataat̄ihap̄ihiyai kawind̄ihandapo. Siya ot̄ip̄ipatīhiya enjer̄ihiyai Autaahaat̄ho ot̄ip̄ipatī nunyatī ah̄iwisataise. Nunyatī ah̄iwih̄i kat̄i kaiwī baiwī kataat̄ih̄i bimimopo. Kiya sawanaami maat̄imaat̄ih̄iraahī kat̄i kiyaami ot̄ip̄ipatisun̄i ami bimoh̄ip̄ip̄ihun̄i namawaayopo. Aih̄i ami sandap̄i Autaahaat̄ho kiyais̄i ipip̄ihaiwa sen̄ihand̄i ap̄ipaahī wat̄ip̄ihaiwa nasisoarī ahot̄itand̄ihaiwaara w̄isat̄i napus̄ih̄i wap̄ih̄i ap̄ipaahī aungwohand̄i as̄ihatahap̄ih̄i napundawaayopo. Sap̄ih̄i ap̄ipaahī as̄ihatimb̄ip̄ih̄i napundawa jatawaayopo, Autaahaat̄ihom̄i asis̄iha awais̄iha Jisaasiho jap̄ih̄i nason̄ihura kiya p̄iw̄iha

naitaat+wo.

⁷ Aih+ am+ is+hiya aunah+pi+haur+
Sotom+handaa+hun+ Gomoraahandaahun+
am+ aunah+pi+haiwa kauram+ det+ ahetiwai-
waraahiyaun+ Autaahaat+homi ot+pi+pat+hiya
yam+hapataat+hapi+hiyaamataiw+ naas+kat+
kiyawaayopo. Kiya maip+haiwa pi+hiti+w+
kaiw+ am+ amb+pat+ ti+maamaitoh+waiwaam+
wiwa ap+paah+ ainjotati tit+h+metahaiwa
kiyawaayopo. Saiw+ kiya kiyauh+ Autaahaat+ho
kaiwaapundati sis+ha namaayotati kaan+h+
ti+hisi+ha nusoaasih+ not+ ti+hati kiyais+n+h+
owemataise.

Is+ saiwa ji+hura siyat+ Autaahaat+ho
kaiw+maiwa is+hiya maip+haiwa napait+w+
kiyohiy+hiya Autaahaat+ho siyahoso, ti+w+
mmon+w+ yaitaat+w+ kiyataise.

⁸ Aih+ am+ is+hiya siya naas+kat+ kaiw+ yapepat+
ki+haiwa ki+haiwa mmon+w+ Autaahaat+ho nyangi
wapa yapepata nany+sihe, ti+w+ nep+ maip+haiwa
kaiw+ kiya sawanaam+ amb+patisi+ nep+
nosasawaayopo. Aiw+ am+ kiya Autaahaat+homi
wat+pi+handisi+ ahosumapo. Aiw+ am+ kiya
Autaahaat+homi ot+pi+pat+hiya ap+paah+ gaahiya
ji+hiya yam+hapataat+h+ bimohiy+hiyaap+
maip+hapa kat+w+ sis+pi+ti+w+hiyaare.

⁹ Sat+w+ kiyap+ sis+pi+hi+tauh+handi+ kand+
am+ Autaahaat+homi ot+pi+pat+ho ji+ho
awais+ho yam+hapataat+h+ bimisi+ho Maikor+ho
Mosesihomi amb+patapi+ Bwaas+r+h+irisam+
san+m+, nin+ naitaano nin+ naitaano, ni+m+
iti+h+namaam+ sura ko yam+hapataat+hapi+
ot+pi+pat+ho enjer+ho Bwaas+r+h+iri maip+ha

kaundati itihimundise, owetise. Ko Bwaasirihihi nehi saundataase. “Awaisiho gisi itihitati kinyi windi piwaamaatipi bipi namithaape,” hititaise undataase.

¹⁰ Iyataati ami isiya siya kahapaamapiya kiya moniwi ami namusesipatahapaapi maipihaiwa katiwi apipaahi sisipitiwihiyaare. Iyataati ami siya kohasipihogwinyaitandihandi owehapaamataiwihiyaare. Kiyaari nehi kiyaami ambipatami maaritindihandami watipihandaatihibi bindawa ushiya ashiya ambipati naminiwi timaamaitohirihireti japepihiriwihiyaare. Saiwi kiya kiyohitimandi kandaahi sawanaisi neti daahi nusopisatasaise.

¹¹ Ese! Ishiya siya apipaahi naanjihandi yaawihandi awaindahandi nepi napwitiitapo, jihura Keniho kaimumwaanji kiyawaayowo. Aiwami kiya Baaramihomataiwi nawiho naitaatiwihandapi waati gwinyaapihiyaare. Aiwakiya nawiho naitaatiwihapa wapa kaitaatiwi waati gwinyaapihiyaare. Aiwami kiya Koraahomataiwi Autaahaatihoi pohipiwiiwii ahosumwapihiyaare. Isi ko Koraaho nosasinati owetipatamataiwi naasikati kaiwi nosasiniwi owetiitapo.

¹² Nahateweti sahi Autaahaatihomi isihiyaisawii ahoyaniwi nandapa tihiiwi naniiwi sahi maariho naminihohitihandi ususaati nepi ausaapi nasoaniwi bimohipipihii kiya napiiwi Autaahaatihomi ndiheti maipihaiwa ainjotahaiwa kaiwihiyaare. Aiwami kiya nehi sawanaapaahihii gwinyapeniwi nandapa awaimbipa ishiya

tih+iwi nan+hoh+i+p+ihamataiw+i mamaawisawiya nandapa nan+iw+ihiyaare. Saiwiya siya tiwipati ikwaat+i+hati wipati owehati mbipa tiw+haati nemas+i+patamataiw+ihiyaare. Aiw+i am+i kiya ipati kati yand+i+p+ho ningoaitand+huraatih+handi kandi yand+i+p+ho namingos+i+patamataiw+ihiyaare. Iyataati am+i isiya siya ipati tambat+i+r+i damipatisawi nawopi yotauhi ap+i+paahi awaip+i+amas+i+patamataiw+ihiyaas+i kiya yataira kiyaan+ihi napw+i+taapo.

¹³ Aiw+i am+i kiya dur+i+h+i nonasayati waati tiwayaati sisipati ahaipatamataiw+i maip+i+haiwa mamaawisawiya autaahinjaawi auta kaiw+ihiyaare. Aiw+i am+i kiya kaumbwaati t+i+ihi kaatami daih+i+ra yam+i+hapataat+ihi biyati namoti as+ihi naipatamataiw+ihiyaare. Kiya saiwa kiyoh+i+w+maiwaapi Autaahaat+iho aunah+i+pati ap+i+paahi asahatati ap+i+paahi maip+i+hati kiyaapi gw+i+nyaati ahiyataise, kiya nuw+i kata amb+i+pati maar+iho ap+i+paahi yaaw+i+handi kiyaan+ihi nasisoari newaat+i+taat+iwo.

¹⁴⁻¹⁵ Enok+iho so Adaam+i+hoapi+hapi namoyaati+m+i nap+iwi ko ikw+i+wih+i+t+i+r+i+tihi wih+i+n+i+ram+i yahuraapi+h+i noaipas+i+hore. Isi ko is+ihiya siya maip+i+hiyai kiyaam+i+heti nusoaipaitand+i+handapi Autaahaat+iho koai net+i nunjhi satati katise: “N+i+n+i Awais+i+hoai iwinjataayo ko kom+i ot+i+p+i+pat+ihiya yam+i+hapataat+ihi bimohiy+i+hiya taahiy+i+hiya amb+i+pati owehandisati maas+i napih+i is+ihiya siya Autaahaat+i+hoai ahosumwap+i maip+i+haiwa kaiwi, am+i Autaahaat+i+hop+i maip+i+haiwa katiw+i sis+i+p+i+tohiy+i+hiyai sahi saiwi saiw+i+hiyaate, undati

neti piwihetematì kiyaisì yaawati naanhandi wihoanhandi numwitando.” tise.

16 Aiwì amì kiya Autaahaatihopunì amì isìhiya usaapunì kiyai nusoaipasìwaiwaapì itihitìwìhiyaare. Aiwì amì kiya kiyaamì ambipati maarìho maaritatì wìndosìhì gwìnyaahohìrìhìretì japepìhìrìwì kaiwìhiyaare. Aiwì amì kiya maa-homwaanì tipìpapì konyahitìwì iwìriwì pìwaatìwì nyahì gaahiyaaniso, tìwì sawana naimaatìnìwìhiyaare. Aiwì amì kiya isìhiyaisì pìwìha gaaha jìpiyaha kaundìwìhiyaare, kiya kiyai nìwupwaasaihì kiyaamì gwìnyaapì maaritohìpìpa kaitaatìwo.

Kima Pìwìma Kìraisihomì Isìhiya Baiwì Bimìtaatìwìhìretapìhaare

17 Iyataatì amì sahìhì sahì Kìraisihopì gìwunyaahohiyìhiyaatì nisì naisìhiyaate, ipotì wiwa noaipaitandìhaiwaapì Jisaasihomì otìpìpatìhiya komì pìwìha otìpìpatì nunyatì natausaasisawìhiya kasatohìha sahì japìhì gwìnyaapìse.

18 Kiya Jisaasihomì otìpìpatìhiya aposerìhiya ko kaiwaiwa mmonìwì nepì kaiwì nuwìpinjohiyìhiya sangisì satìwì kasatopo. “Asisìha ipotìhaiwetì isìhiya sangi sisìpìsatìtaatìwìhiya noaipaitaapo,” satopo. Siya isiya Autaahaatìhoai ahosumwapì nehì tìtìhì kiya gwìnyaahohìrìhìretì japepìhìrìwì kaiwìhiyaare.

19 Iyataatì amì isiya siya Autaahaatìhomì isìhiya maasì tìmaamaitotìhandì nepì

yiyandihemapi tipitapaahaar+wihiyaare. Iyataati isiya siya Autaahaat+hom+ Itipiho Gaaho apipaahi owehiya titihi kiya sawanaami gw+nyaapi maaritoh+r+i+ret+ kaiwi bitotawaahiyaare.

²⁰ Kiya taawi saisaihi ami sahi nisi nais+hiyaati Kiraisihopi gwunyaaahohiy+hiyaate, sahi kop+ gwunyaaahoh+i+handi waati waati watip+itati noaipane. Aiw+ ami sahi Autaahaat+hom+ Itipiho Gaaho neti gisunyaati and+isaihoni+hi+ret+ ami Itipiho koraah+ gaapundi+wise.

²¹ Aiw+ ami sahi saiwi mmon+wise, Autaahaat+ho nyangi maar+ho nany+nyataise tiwo. Aiw+ sahi Autaahaat+ho sangi maar+ho nasamindi+handat+hi nandaapi kat+hi bimaaw+ise ami sangi ko maar+ho nasamito. Aiw+ sahi nyami Awais+ho Jisasi Kiraisiho nasati sangi gaahati kasisati jatatamanati maar+ho nasanyati, ami sahi as+timat+taati+wi+handi nasamita jati+wise. Nasanyoni+hi nepi sahi asi+y+hiyaatimat+wi kiyaat+i+hi bim+taati+wo.

²² Aiw+ ami is+hiya Kiraisihopi nehi mas+ihonji gwunyaapi windi and+i+mit+wi, ami maar+ho yiyahwi gw+nyaapi nitanohiy+hiyai sahi maar+ho as+p+wiwi and+i+wi+wise.

²³ Iyataati ami is+hiya usa aim+ sis+haap+hi nuwi tihoat+taahetawaayopo. Isi kiyai sahi sis+haambi aipi japi+hi nepise. Nepi sahi kiyai saundi+wi, maip+haiwa kamaiwi japi+hi nap+wise, und+wi keti japi+hi numwaapise. Iyawaawi ami is+hiya usaisi sahi maar+ho nunyaw+ ami gaahati kawiw+ise. Saiwi gaahati kawisawaahandi kandi ami kiyaami maip+haiwaapi sahi

sawanaati jatiniwo. Kiyaami maipihaiwa ainjotati titihimetahaiwa kiyaamiheti noti namanati watipitahiyaasi kaiwa sangi nasamwaitaisi sahi kaiwaapi yaiwi kaiwai ahosumwapise.

Nyahí Autaahaatíhoai Gaahonje Undaatí Mepí Autaahemwaitíhaawo

²⁴ Autaahaatího nyangi japíhi nanyamaasíhoai nyahí mepí autaahemwaitíhaawo. Ko sangi biyati jatatamanati jainjatoníhi sahi Kiraisihopi gíwunyaahohítíhandi windi namapi tímaamíhaitaapo. Amí ko sangi komi nausainjítíhandi gaahandaatíhi nasamaasi niyoníhi komi ndíhetí maipíhaiwa owehiyaatí ainahiyíhiyaatí awaindíhandi maarítítaapo.

²⁵ Iyataatí Autaahaatího nehí naasohíhi so bindataise. Bindataatí nyamí Awaisího Jisasi Kiraisihomí otípíataahi nyangi japíhi nanyamaasíhoe. Nyangi ko japíhi nanyamaasíhoai nyahí mepí autaahemwaitíhaawo. Ko Jíhi Awaisíhoematatí bimotí amí ko watípihaiwa nahatewaisahosi amí ko jíhi awaisího mítíhoematatí nahatewai jatane. Iyataatí saiwa komí watípihaiwa nahatewaisa aimehuraapi bimaamí nasatí amí wani kímuraisangi bimotí amí ipotísangi jinjapíhi koníhi bimaamí nutaise. Akíte.

Autahaatihomi Piwaha Gaaha Wanaha
The New Testament in the Angaataha language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Angaataha long Niugini
copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Angaataha

Translation by: PNG Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b83b4d2c-30be-5f11-8fb0-fa04e4808bad